Allahumma accomplis Ta prière et Ton salut sur notre Seigneur Muhammad, la plus parfaite de Tes créatures, le Seigneur du peuple de Ta terre et du peuple de Tes Cieux, la Lumière suprême, le Trésor inviolable [2], la Perle incomparable et le Secret épanoui, celui dont on n'a pas conçu un pareil, ni créé un égal !

Et sois satisfait de son Lieutenant à notre époque [3], celui qui est de l'espèce habitant le

أَللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ أَكْمَلِ
مَخْلُوقَاتِكَ ، وَسَيِّدِ أَهْلِ أَرْضِكَ وَأَهْلِ
سَمٰوَاتِكَ ، ٱلنُّورِ ٱلْأَعْظَمِ ، وَ ٱلْكَنْزِ ٱلْمُطَلْسَمِ ،
وَٱلْجَوْهَرِ ٱلْفَرْدِ ، وَ ٱلسِّرِّ ٱلْمُمْتَدِّ ، ٱلَّذِي لَيْسَ
لَهُ مِثْلٌ مَنْطُوقٌ ، وَلَا شِبْهٌ مَخْلُوقٌ ، وَ ٱرْضَ
عَنْ خَلِيفَتِهِ فِي هٰذَا ٱلزَّمَانِ ، مِنْ جِنْسِ

1. Cette prière s'appelle en arabe *aṣ-Ṣalât al-Akbariyyah*, c'est-à-dire la prière du plus grand des Maîtres spirituels, d'après le surnom de Muhy-d-Dîn Ibn 'Arabî (*Ash-Shaykh al-Akbar*).
2. Sur cette épithète, voir la note 10 de la « Prière sur le Prophète », mais ici elle est appliquée au Prophète même.
3. Le Lieutenant du Prophète est le Pôle de la tradition islamique. Mais comme [on le verra] mieux plus loin, ce texte s'applique d'une façon plus [appropriée] au Pôle de la Tradition primordiale et unanime, car le Prophète lui-même est conçu dans son aspect universel et intemporel.

Le Pôle est le détenteur du Grand Talisman, *aṭ-Ṭillasm al-A'zam*, de la Divinité, ce qui contient une référence expresse au Trésor inviolable, *al-Kanz al-Muṭalsam* (les mots *ṭillasm* [ou *ṭilsam*] et *muṭalsam* sont de la même racine).

On peut remarquer que l'idée d' "inviolabilité" se trouve aussi dans le nom d'Agarttha, ainsi que dans les désignations de la Mekke comme *al-Balad al-Amîn*, le "Pays de Sécurité" ou *al-Balad al-Ḥarâm*, le "Pays Sacré" et d'autres analogues. La même idée réside dans la désignation de la Ka'aba de la Mekke comme *al-Masjid al-Ḥarâm* "la Mosquée Sacrée". Or il est dit que le Pôle de la tradition islamique est situé symboliquement au dessus de la Ka'aba.

D'autre part le Coran parle (sourate du Voyage nocturne, 17, 1) du voyage du Prophète de la Mosquée Sacrée à la Mosquée Eloignée – qui d'après l'interprétation habituelle sont respectivement la Ka'aba de la Mekke et le Temple de Jérusalem, – Il est permis de considérer ce voyage initiatique, dans son aspect "fonctionnel", – ce qui n'exclut pas les autres interprétations faites à d'autres points de vue (*cf.* la note 30 de la « Prière sur le Prophète ») – comme étant le voyage du Pôle de l'Islam vers le Pôle Suprême de la Tradition primordiale et de toutes les traditions particulières, dont il reçoit par délégation son pouvoir. Mais pour écarter toute apparence de contradiction, il est utile de préciser que ces deux fonctions, situées dans le monde humain, ne sont l'une et l'autre que des particularisations à des degrés différents du principe cosmique universel qui réfléchit la Lumière divine et formule la Loi, et qui est un des aspects du Prophète conçu dans sa fonction universelle. C'est en vertu de leur

عَالَمِ ٱلْإِنْسَانِ ، ٱلرُّوحِ ٱلْمُتَجَسِّدِ ، وَ ٱلْفَرْدِ
ٱلْمُتَعَدِّدِ ، حُجَّةِ ٱللّٰهِ فِي ٱلْأَقْضِيَةِ ، وَعُمْدَةِ ٱللّٰهِ فِي
ٱلْأَمْضِيَةِ ، مَحَلِّ نَظَرِ ٱللّٰهِ مِنْ خَلْقِهِ ، مُنَفِّذِ أَحْكَامِهِ
بَيْنَهُمْ بِصِدْقِهِ ، ٱلْمُمِدِّ لِلْعَوَالِمِ بِرُوحَانِيَّتِهِ ،
ٱلْمُفِيضِ عَلَيْهِمْ مِنْ نُورِ نُورَانِيَّتِهِ ، مَنْ خَلَقَهُ ٱللّٰهُ
عَلَى صُورَتِهِ ، وَ أَشْهَدَهُ أَرْوَاحَ مَلَائِكَتِهِ ،
وَخَصَّصَهُ فِي هَـٰذَا ٱلزَّمَانِ ، لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ
أَمَانًا ، فَهُوَ قُطْبُ دَائِرَةِ ٱلْوُجُودِ ، وَمَحَلُّ ٱلسَّمْعِ

"monde de l'Homme" [4], l'Esprit incarné et l'Unique -multiple, l'Argument d'Allâh dans les sentences et le Préposé d'Allâh pour les exécutions, le Support du regard d'Allâh entre Ses créatures et l'Exécuteur de Ses commandements parmi celles-ci par Sa justice, celui qui fait aux mondes grâce de sa spiritualité et qui les comble de la lumière de son rayonnement, celui qu'Allâh créa à Son image [5], et envers lequel Il a fait prêter témoignage aux esprits de Ses anges [6], celui qu'Il a choisi dans ce temps afin qu'il soit une sécurité pour les mondes [7], celui qui est le Pôle de la sphère de l'Existence et le Réceptacle de l'Ouïe et

participation à cette réalité suprême que le Pôle de la Tradition primordiale et unanime, et par suite celui de l'Islam en tant que "forme" particulière de cette tradition, peuvent le représenter en rapport avec des cycles plus restreints. Pour nous servir à cet égard d'une analogie, nous dirons que, tandis que *Muḥammad* (le nom terrestre du Prophète) n'est que l'individualité contingente et limitée par des conditions particulières à la fin du cycle humain, et que *Maḥmûd* (le nom paradisiaque) est l'individualité dans toute son ampleur, enveloppant la totalité de ce cycle, *Aḥmad* (le nom céleste) est la réalité universelle qui enveloppe les deux autres et tous les cycles particuliers, humains ou non-humains, individuels ou supra-individuels ; et le fait que ces trois noms proviennent de la même racine Ḥ M D qui contient l'idée de "glorification" exprimée à des degrés successifs de réalisation, est de nature à faire comprendre la réalité unique et indissoluble de cette apparente pluralité. Analogiquement, la pluralité des centres spirituels se réduit à l'unicité de leur principe premier actualisé dans chacun d'eux à des degrés différents.

4. L'expression *'Âlam al-Insân* est l'équivalent textuel du terme sanscrit *Mânava-loka* qui désigne le domaine d'existence de l'homme, où se situe la fonction du *Manu*.

La précision que le Pôle est un être qui appartient à ce monde est faite pour distinguer entre le principe non humain permanent qui le constitue et le support de cette fonction qui est humain et qui comporte même des changements de personne comme toute autre fonction traditionnelle.

5. C'est l'application au Pôle du hadîth : ﴾ Allâh créa Adam à Son image خَلَقَ ٱللّٰهُ آدَمَ عَلَى صُورَتِهِ ﴿ ou d'après une variante : ﴾ à l'image d'*ar-Raḥmân* عَلَى صُورَةِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ﴿.

6. Application au Pôle de l'acte d'hommage accompli par les Anges devant Adam (*cf. Coran*, 2, 30-34).

7. Le terme *amân*, "sécurité", est ici un équivalent de l'épithète *ghawth*, "secours", qu'on donne au Pôle en tant qu'on a recours à son assistance.

8. Ce sont l'Ouïe et la Vue divines.

de la Vue [8], de sorte que pas un atome ne bouge dans le cosmos si ce n'est par sa Science et ne s'arrête si ce n'est par sa Décision, car il est la manifestation de la Vérité [9], et la mine de la Justice [10] !

Allahumma fais arriver mon salut à lui et fais-moi parvenir devant lui ! Répands sur moi de ses grâces et veille sur moi par sa diligence. Insuffle en moi de son Esprit afin que je sois vivifié par son Souffle et que je scrute mon essence intime en mode analytique, pour connaître ainsi le beaucoup et le peu, et pour voir mes mondes cachés se manifester par mes formes spirituelles variant avec la diversité des plans d'existence, de sorte que je réalise la synthèse du Premier et du Dernier, de l'Intérieur et de l'Extérieur [11], et que je sois avec Allâh, perdu en adoration entre Ses attributs et Ses actes, sans que mon être conserve quelque chose de soi-même, ni de part attribuée, et qu'ainsi dans tout état je L'adore par lui, ou plutôt par la force et la vertu du Seigneur de la Majesté et de la Générosité [12].

وَٱلشُّهُودِ ، فَلَا تَتَحَرَّكُ ذَرَّةٌ فِي ٱلْكَوْنِ إِلَّا بِعِلْمِهِ ، وَلَا تَسْكُنُ إِلَّا بِحُكْمِهِ ، لِأَنَّهُ مَظْهَرُ ٱلْحَقِّ ، وَمَعْدِنُ ٱلصِّدْقِ ، أَللَّهُمَّ بَلِّغْ سَلَامِي إِلَيْهِ ، وَ أَوْقِفْنِي بَيْنَ يَدَيْهِ ، وَأَفِضْ عَلَيَّ مِنْ مَدَدِهِ ، وَٱحْرُسْنِي بِعُدَدِهِ ، وَٱنْفُخْ فِيَّ مِنْ رُوحِهِ ، كَيْ أَحْيَى بِرَوْحِهِ ، وَلِأَشْهَدَ حَقِيقَتِي عَلَى ٱلتَّفْصِيلِ ، فَأَعْرِفَ بِذَٰلِكَ ٱلْكَثِيرَ وَ ٱلْقَلِيلَ ، وَأَرَى عَوَالِمِي ٱلْغَيْبِيَّةَ ، تَتَجَلَّى بِصُوَرِي ٱلرُّوحَانِيَّةِ ، عَلَى ٱخْتِلَافِ ٱلْمَظَاهِرِ ، لِأَجْمَعَ بَيْنَ ٱلْأَوَّلِ وَٱلْآخِرِ ، وَ ٱلْبَاطِنِ وَٱلظَّاهِرِ ، فَأَكُونَ مَعَ ٱللهِ آلِهْ ، بَيْنَ صِفَاتِهِ وَأَفْعَالِهْ ، لَيْسَ لِي مِنَ ٱلْأَمْرِ شَيْءٌ مَعْلُومٌ ، وَلَا جُزْءٌ مَقْسُومٌ ، فَأَعْبُدَهُ بِهِ فِي جَمِيعِ ٱلْأَحْوَالِ ، بَلْ بِحَوْلِ وَقُوَّةِ ذِي ٱلْجَلَالِ وَ ٱلْإِكْرَامِ ،

9. Le nom *al-Ḥaqq*, "la Vérité", est un des noms de la Divinité.
10. On peut distinguer dans tout ce passage les attributs purement principiels, de ceux exclusivement spirituels ou temporels.
11. Ce sont des couples coraniques de noms divins.
12. A ces deux attributs divins correspondent les deux fonctions distinctives et complémentaires de Rigueur et de Miséricorde du Pôle dans toutes les traditions.
13. *Coran*, 3, 9.

أَللَّهُمَّ يَا ﴿ جَامِعَ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ﴾ ، ٱجْمَعْنِي بِهِ وَعَلَيْهِ وَفِيهِ حَتَّى لَا أُفَارِقَهُ فِي ٱلدَّارَيْنِ ، وَلَا أَنْفَصِلَ عَنْهُ فِي ٱلْحَالَيْنِ ، بَلْ أَكُونَ كَأَنِّي إِيَّاهُ ، فِي كُلِّ أَمْرٍ تَوَلَّاهُ ، مِنْ طَرِيقِ ٱلْإِتِّبَاعِ وَ ٱلْإِنْتِفَاعِ ، لَا مِنْ طَرِيقِ ٱلْمُمَاثَلَةِ وَٱلْإِرْتِفَاعِ ، وَأَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ ٱلْحُسْنَى ٱلْمُسْتَجَابَةِ ، أَنْ تُبَلِّغَنِي ذَٰلِكَ مِنَّةً مُسْتَطَابَةً ، وَ لَا تَرُدَّنِي مِنْكَ خَائِبًا ، وَلَا مِمَّنْ لَكَ نَائِبٌ ، فَإِنَّكَ ٱلْوَاجِدُ ٱلْكَرِيمُ ، وَأَنَا ٱلْعَبْدُ ٱلْعَدِيمُ ، وَصَلَّى ٱللهُ وَسَلَّمَ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ ، ﴿ وَٱلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴾

Allahumma, ô Toi qui ﴿ rassembles les hommes au Jour sur lequel il n’y a pas de doute ﴾ [13], rassemble-moi “par lui”, “avec lui” et “en lui”, de sorte que je ne m’en sépare plus dans les deux “demeures” [14] et que je ne m’en détache plus dans les deux “états” [15], et même que je sois comme si j’étais lui, pour toute affaire dont il sera investi, mais cela par voie d’obéissance et d’apprentissage, et non pas par voie d’émulation ou de rivalité !

Et je Te prie par Tes Excellents Noms qui exaucent les prières, de m’accorder cela par une faveur agréable ! Ne me fais pas retourner de Toi, déçu, ni de celui qui est ton Vicaire, car Tu es le Riche, le Généreux, alors que je suis le serviteur, l’inexistant !

Et qu’Allâh prie sur notre Seigneur Muhammad et sur toute sa Famille et tous ses Compagnons ! ﴿ Et louange à Allâh le Seigneur des Mondes ﴾ [16] !

IBN ‘ARABÎ
Traduit de l’arabe et annoté par
MICHEL VÂLSAN

14. La demeure d’ici-bas et celle de la vie future.
15. Ce sont les états correspondant aux deux “demeures”.
16. *Coran*, 37, 181-182.

[N.B. Les mots entre crochets qui figurent dans la note 3 sont le fruit de quelques corrections de détail effectuées par C. A. Gilis à l’époque de sa publication dans les *E.T.*]